

La

Petit Faust

Opéra bouffe en trois Actes quatre Tableaux.

Mise en Scène



Paris, Au Ménestrel, 2^{is} Rue Vivienne.
HEUGEL & C^{is}, Editeurs.

Imp. Delanchy, Faub^g St Denis, 51, 53, Paris

Mise en scène

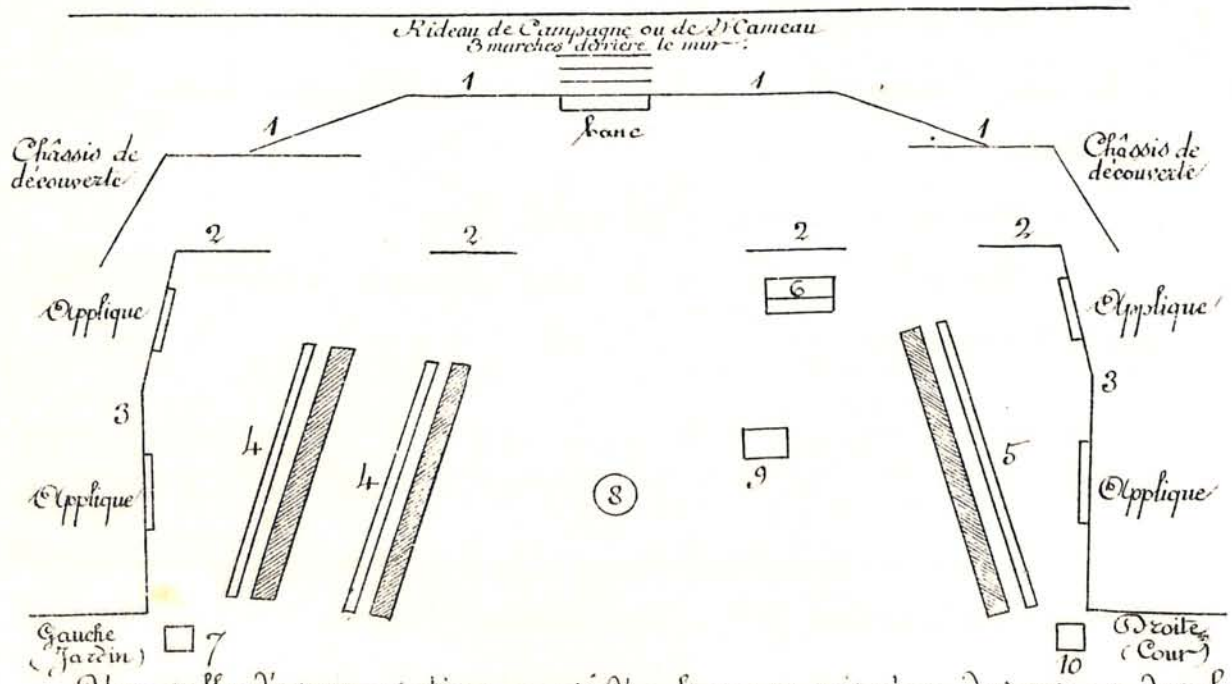
Rédigée par M. H. Lefebvre, Régisseur Général
 du Théâtre des Folies Dramatiques
 et publiée par les Éditeurs du Ménestrel 2^{bis}, rue Vivienne
 à Paris

Le Petit Faust

Opéra-bouffe en trois actes & quatre tableaux
 de M. M. Hector Crémieux & Edolphe Haime.
 Musique de M. Hervé
 Représenté pour la 1^{re} fois à Paris sur le théâtre des Folies Dramatiques
 (Direction de M. Moreau-Sainti)
 le 23 Avril 1869

Acte 1^{er}

La scène se passe dans l'École du Docteur Faust.
 Décor.



Une salle d'aspect rustique, garnie d'applications représentant des cornues, des alambics, instruments de chimie, fourneaux, livres, etc.

1. Petite ferme de mur rustique, garnie de verdure et de fleurs, de 1^m 30 de hauteur. Au milieu un banc de gazon ou de pierre servant avec élève (garçon) à escalader le mur à la fin de l'acte.
2. Ferme rustique à trois baies, égales.
3. Châssis plein garni d'appliques.
4. Deux bancs d'école formant corps avec la petite table pupitre.
5. Autre banc pareil avec deux autres, un peu plus long et pouvant donner place à six élèves.
6. Chaire du Docteur Faust. - Sur la chaire, un gros livre, un bonnet d'âne; devant la chaire sont accrochés un martinet et des verges.
7. Chaise pour le pion.
8. Trappe ronde à tampon pour l'apparition de Méphisto.
9. Petite trappe carrée pour le changement de costume de Faust.
10. Un petit panier d'écolier que prend Siebel à la réplique donnée.

Accessoires.

Sur les tables, cahiers et plumes. - Un seul livre à la place occupée par Lischen.

Un mannequin enveloppé de serge verte. La tête visible, une patoche au Docteur Faust; il la porte accrochée à son bouton de houppelande.

Un miroir à main placé sur la chaire.

Un petit panier et des livres attachés par une longue ficelle, pour Marguerite.

La musique de cet ouvrage se trouve chez M. M. Kugel & C^{ie},
 Éditeurs du Ménestrel, 2^{bis}, Rue Vivienne, Paris.

Scène 1^{ère}

On lève du rideau, les huit jeunes filles sont placées en demi-cercle; les jeunes garçons sont placés au milieu à l'avant-scène et jouent à saute-mouton, pendant les huit premières mesures du chœur. Sur les huit mesures qui suivent, filles et garçons dansent en rond. - Pour le couplet, on s'arrête et le rond reprend sur le chœur.

Scène 2^e

Le pion entre du fond venant de gauche sur le refrain dansé du second couplet. - Le rond se déforme et tous crient: à bas le pion!

À la réplique: Ne lui flanque une mornifle! Lisette remonte et cherche à s'esquiver, le Pion la poursuit et la ramène par l'oreille.

Deux jeunes filles
Deux jeunes filles
Lisette
Trois garçons
Le pion
Clotilde
Deux jeunes filles
Trois garçons

Après le troisième couplet, sur le refrain chanté par Lisette seule, le pion commence à danser doucement, sur le refrain chanté par le chœur, tout le monde danse sur place; sur la coda on forme le rond et l'on danse autour du Pion.

Scène 3^e

À l'entrée du Docteur Fauchon, venant du fond à droite, suivi d'un homme portant le mannequin, on pousse des cris d'effroi et tous regagnent leur place. - Les huit filles aux bancs de gauche, les garçons aux bancs de droite. Le pion est à l'extrême gauche près de sa chaise.

À la réplique: à genoux, mesdemoiselles, à genoux, messieurs!
murmure général.

Deune fille à genoux
 Fauson
 Garçon à genoux

Le pion

Après le premier couplet, tout le monde se lève et s'incline devant Fauson en disant: grâce, grâce!

Après le 2.^e couplet, à la reprise du motif, chacun, en indiquant le pas de polka, regagne sa place.

| | |
|-----------|----------|
| Aglaé | Frosch |
| Dorothee | Agnes |
| Charlotte | Clorinde |
| Liochen | Lisette |

| |
|---------|
| Brandt |
| Wagner |
| Fritz |
| Frantz |
| Ulmayer |
| Siebel |

À la réplique: ignares vous êtes, ignares vous resterez, Siebel qui a été prendre son petit panier, dans le coin à droite, dit à l'avant scène: en voilà un cauchemar! Fauson le prend par l'oreille et l'amène au milieu.

Ulmayer dit, de sa place: C'est bien fait. Siebel est debout devant la table pour la dispute. Tous les garçons se lèvent sans quitter leur banc.

Silence, à vos places! Tous se rassoyent. Aglaé est venue se placer et causer entre Frantz et Ulmayer, mais sans s'asseoir.

Je ne sais pas... C'est naturel, elle vient en tremblant près de Fauson. Oh! c'est naturel! il la menace de sa patoche. Aglaé, en poussant un cri passe devant lui et gagne l'avant scène de gauche.

Siebel se lève en disant: C'est une injustice! Tous, filles et garçons, se lèvent également. Ce n'est pas moi. - Tout le monde se rassied. - Ulmayer fait sortir Siebel du banc et le pousse vers Fauson en disant: C'est lui, monsieur.

En disant: Attention! Fauson monte dans sa chaire. Ulmayer se lève pour répondre à la question de Fauson.

En disant: Qu'est-ce que vous cachez là, Fauson descend de sa chaire, court à Liochen, en passant entre les deux bancs des filles, il trébuche et manque de tomber, tout le monde rit.

Liochen a jeté le livre par terre, puis se sauve en traversant le

Théâtre à l'avant-scène, jusqu'au devant du banc des garçons.

Fausse

Lisohen

Le voilà, Monsieur. Frosch sort de sa place pour remettre le livre à Fausse.

Agnès ne quitte pas sa place pour désigner Frantz. Frantz se lève pour parler. Lisohen a profité du moment où Fausse s'est approché de Frantz, pour regagner sa place. Sichel quitte sa place pour dire à Fausse: Et c'est Fritz qui lui a dit, etc...

En attendant son nom, Fritz se cache sous la table. Ce sont tous les garçons qui disent: Il est là, Monsieur!

Fausse prend Fritz par l'oreille, le fait sauter à quatre pattes de dessous la table, et le fait mettre à genoux au milieu du théâtre. Fausse va prendre le bonnet d'âne sur la chaise.

M^{lle} Lisette, vous qui chantez si bien..... Fausse est debout devant Lisette assise à son banc. - Ah ben non par exemple! il frappe un coup de patoche sur la table, Lisette se sauve effrayée à droite.

Clorinde en disant: je n'en sais rien non plus, sort en pleurant de son banc.

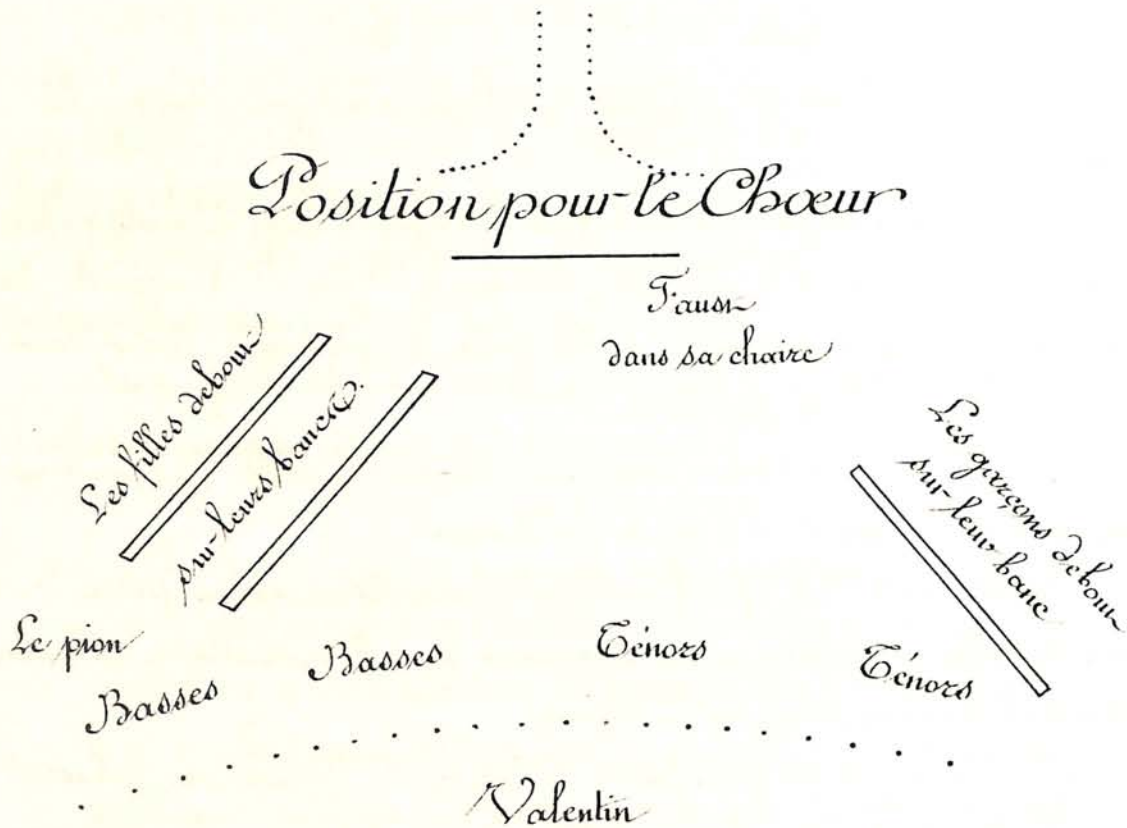
Clorinde Fausse Fritz à genoux Lisette.

Le pion était remonté vers le fond depuis un moment et c'est au milieu, au fond, qu'il dit: Ce sont des soldats. A ces mots tous se lèvent en criant et remontent au fond.

Scène 4^e

Valentin entre venant du fond côté jardin. - Il marche au pas, en tête de ses soldats qui le suivent deux par deux, les basses formant un rang, les ténors l'autre. - Ils descendent à l'extrême avant-scène en se séparant.

Position pour le Chœur



Il est essentiel d'observer que, pour l'effet comique, tous les choristes doivent s'étudier à faire en même temps et militairement le même geste.

Sur l'attaque: Vaillants guerriers! Tous font le salut militaire et sur les mots: ça les fera mourir, la main retombe dans le rang.

Sur chacune des questions: Et s'il n'a pas de père, etc..... tous tendent les deux bras en avant!

Sur l'attaque: Contentons nous, etc... chaque soldat fait demi-tour afin de se trouver face à face avec son voisin et chante en gesticulant à la façon des marionnettes.

Sur la rentrée: En avant, le joyeux régiment, tous font le mouvement de front militairement, en élevant le bras droit en l'air, un peu oblique vers la droite; puis, sur la reprise: Vaillants guerriers, toutes les mains droites sont ramenées au salut militaire, ainsi qu'au premier couplet.

On deuxième couplet, après le mouvement des bras élevés à droite sur les mots: en avant!... et à la réplique: vous oubliez que nous sommes à cheval, les deux mains se placent comme tenant les guides d'un cheval; puis, en partant du pied gauche sur le temps frappé Vaillanta guerriers, nous se dandinent et se balancent alternativement sur le pied gauche et le pied droit. Enfin, sur les deux mots: une, deux, qui terminent le morceau, frapper vigoureusement de chaque pied.

Une fois le chœur fini, les soldats remontent au fond en dehors de la scène.

Les Éléves reprennent leurs places. Oisifs.

Le pion se rassied.

Valentin

Fausse

Scène 5.

Marguerite arrive du fond venant de gauche. Les soldats s'écartent pour la laisser passer. Elle regarde tout le monde d'un air craintif et naïf et descend doucement en scène. Les soldats sont descendus après l'entrée de Marguerite, à peu près au milieu du théâtre.

Soldats

.....
.....

Le pion.

Valentin

Marguerite

Fausse

Avant le commencement de son air, Valentin l'a débarrassée de son petit panier et de ses livres qu'il remet au pion.

Après l'air, ses soldats remontent de nouveau au fond.

En disant: C'est bien, c'est naïf, Valentin passe devant sa sœur....., et au mot: c'est bien articulé, il lui fait mouvoir le bras comme une mécanique.

Le pion

Marguerite

Valentin

Fausse

C'est le pion qui dit brutalement à Marguerite: Voyons dites à Monsieur quel âge vous avez.

En disant: Je ne sais pas moi, naï, Marguerite pleure et Fauchon, en la consolant, la fait passer à l'extrême droite.

Le pion Valentin Fauchon Marguerite

Ecoutez-moi ici dans un petit coin.

Le pion

Valentin Fauchon

Marguerite

partons, camarades. Valentin passe devant Fauchon et remonte.

Valentin Marguerite

Fauchon

Dis donc pas de bêtises, Valentin embrasse sa sœur! - Sur la reprise, les soldats s'éloignent à gauche. Fauchon et le pion leur accompagnent. Tous les Elèves sont sortis de leurs places et remontent en marquant la mesure en dansant. - Marguerite est redescendue à l'avant-scène de gauche.

Scène 6^e

Lisette redescend la première et dit aux autres: Venez donc voir la nouvelle. Tous redescendent en se moquant de Marguerite.

Siebel, qui est redescendu entre les deux banes, se trouve à la droite de Marguerite, et la pousse en disant: Oh! la grande bringué!

Deux filles Siebel Marguerite Ulmayer Lisette

Les autres groupes derrière.

Après avoir reçu une gifle, Siebel gagne en pleurant le coin à gauche. - Elglacé se trouve occuper sa place pour recevoir le coup de pied. - Quatre mots: Le régiment est parti, tout le monde remonte en criant, en laissant libre le milieu du théâtre au fond.

Marguerite saute et danse follement, et se trouve nez à

à nez avec Faust qui entre.

Aglaé

Faust

Marguerite.

L'indication de la seconde claque donnée à Aglaé n'est pas exacte, quoique sur la brochure.

Siebel vient vers Faust pour dire: et moi aussi, Monsieur!

Faust Siebel

Marguerite

Oh! le menteur! Tout le monde rit aux éclats.

Je veux m'en aller, Marguerite remonte et est arrêtée par le pion, près de la chaire.

Jamais de la vie! Elle se sauve par le passage resté libre entre la chaire et le banc des garçons, sort par la baie côté cour, traverse le théâtre, rentre par la baie côté Jardin, retransverse le théâtre à l'avant-scène, est enfin arrêtée après force boucraides par le pion et Siebel qui la tiennent par chaque bras. Tous les élèves, filles et garçons sont suivis par le même chemin en criant à tue-tête: il l'attrapera, il ne l'attrapera pas.

Jeunes Filles

Le pion

Garçons

Faust

Marguerite

Siebel

Dès les premières paroles du morceau, Lisette et Elorinde ont pris le martinet sur la chaire et le donnent à Faust en disant: Le voici... c'est bien fait!

Allons vite! en criant: Oh! la la, Marguerite tombe aux genoux de Faust.

Et l'arme tombe de ma main. Faust laisse tomber son martinet à portée de Marguerite, qui le ramasse et joue avec, pendant que Faust renvoie tout le monde, puis le rejette de côté, à sa gauche.

Veu que Fausse reviem à elle.

Fausse Marguerite à genoux
Cachez-moi ça, morbleu!

Fausse Marguerite.
Après le premier ensemble Fausse veut sortir. Marguerite
le retient par le bras.

Marguerite Fausse
Même jeu pour le second ensemble. - Fausse s'éloigne.
Marguerite Fausse.

Marguerite veut se rapprocher de Fausse, qui lui dit: Va-t-
en, va-t-en, en traversant le théâtre et veut la fuir en passant de
vant elle. Ce jeu de scène se répète deux fois et le duo se termine ainsi.

Marguerite
Fausse

Après le Duo, Marguerite pousse un grand éclat de rire
et sort en courant par le fond à droite.

Scène 7^e

C'est parce qu'on a le diable au corps. (A cette réplique, ou-
vrez le tiroir de la trappe. - Le tiroir ouvert, une flamme sort du trou
Veu-tu t'en aller (2^e fois) Méphisto paraît. - Une fois Méphisto
descendu en scène, chargez le tampon. - Une seconde flamme, - puis,
fermez le tiroir.)

Méphisto. Fausse.

Un Docteur vertueux depuis soixante dix ans, Fausse remonte
un peu, Méphisto passe à droite.

Fausse Méphisto.

Va-t-en adieu.

Méphisto remonte pour sortir, Fausse repasse à droite.

Méphisto

Faust

C'est dit! - Ton papier?

À ces mots, Faust remonte comme pour prendre une plume à sa chaire..... se trouve près de la trappe à changement qui s'ouvre à cette réplique.

Tout le monde se donne au diable

À cette réplique en sur le train d'orchestre se fait le changement.

Méphisto qui est remonté prend le miroir à main sur la chaire. En disant: si beau que ça, - Faust passe devant Méphisto et gagne l'avant-scène, à gauche.

Méphisto

Faust

Eh! bien, courra après?

Le pion venant de gauche accourt

Le pion

Faust

Méphisto.

Mais je vais avec elles.

Le pion remonte et monte dans la chaire. - Faust et Méphisto remontent au fond par la baie du milieu.

Toutes les jeunes filles, Marguerite la première, entrent par la baie de gauche en courant, et forment une chaîne en se tenant par la main. Arrivées à l'avant-scène, elles forment une ligne circulaire et Marguerite est au milieu.

Lisette

Marguerite

Oglaé

Sur l'ensemble à la seconde reprise, tout le monde remonte vers le fond, en sautant. - Les garçons commencent à lutiner le pion dans sa chaire.

Méphisto et Faust sont redescendus par la baie de gauche et

occupent seules l'avant-scène à l'extrême-gauche et puis s'éloignent
tout-à-fait pour la coda.

Sur l'ensemble de la troisième reprise, on lance en l'air les co-
liers qui sont sur les tableaux; puis, sur la coda, les garçons s'ont esca-
der le petit mur du fond et d'autres, ainsi que des filles, mettent sur
la tête du pion le bonnet d'âne.

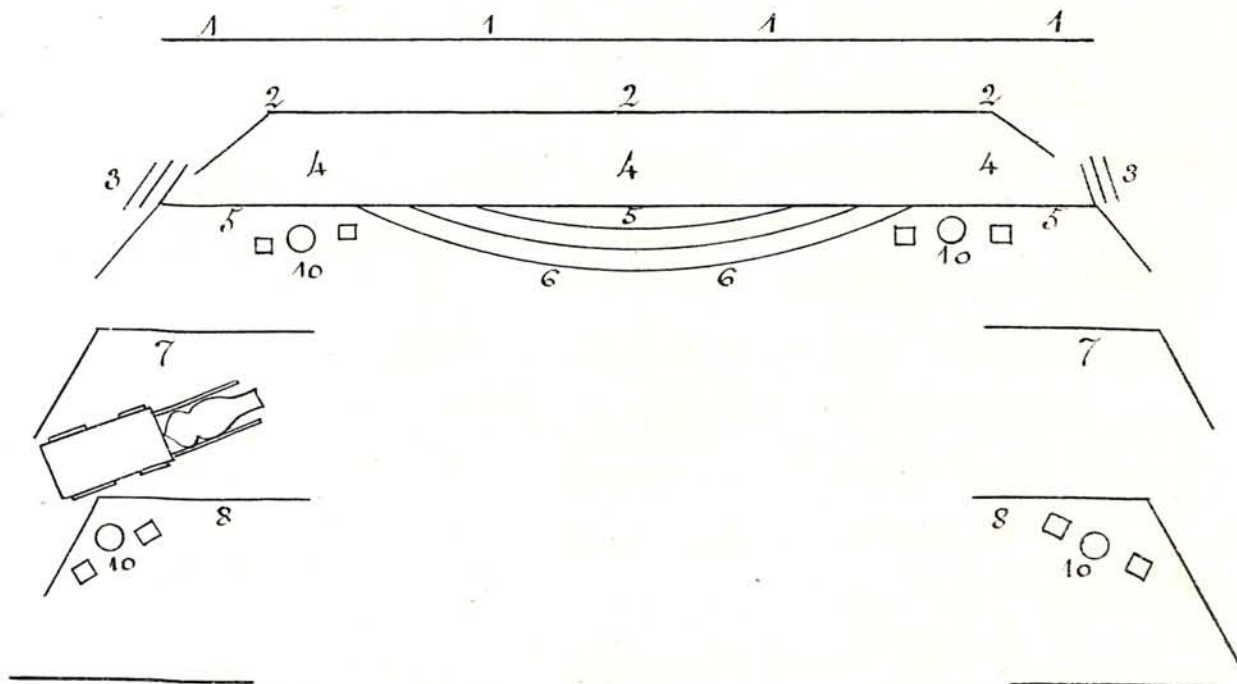
Nota. - Sur ce bonnet en papier-carton blanc, est écrit le
mot (ainsi orthographié) *hâne*.

Fin du 1^{er} Acte

Acte 2^e

La Closerie des Wergeiss-mein-nicht

Décor



9

1. Fond de jardin. - 2. petite ferme de galerie (genre italien) entrelacée de fleurs, de 1 mèt. 50 de haut. - 3. - De chaque côté trois marches pour arriver au praticable. - 4. Praticable de 70 centimètres de hauteur. - 5. grande ferme d'écoupee, à jour, en arabesques bleu et or entremêlées de fleurs; avec grande ouverture de forme ovale au milieu, correspondant aux trois grandes marches demi-circulaires descendant sur le théâtre (Voir le dessin annexé à la mise en scène). - 6. grandes marches demi-circulaires. - 7. Châssis-panorama de jardin. - 8. id. - Celui du Jardin doit avancer sur le théâtre plus que les autres pour cacher le cheval et la voiture. - 9. Draperies. - 10. Chaises et tables de jardin.

Accessoires

Des cannes à corbin pour les vieillards. - De longues pipes allemandes pour les étudiants. - Des billets de banque pour Faou. Un foua pour le cocher. - Deux verres de punch dans la coulisse, 1^{er} plan côté cour. - Voiture (vieux fiacre et vieux cheval) Deux malles sur la voiture.

Nota.

Les huit écoliers du 1^{er} Acte, sont les huit cocottes du second, les huit vestales du troisième et huit diabolins au 4^e tableau.

Les six écoliers du 1^{er} Acte sont six étudiants au 2^e et six diabolins au 4^e tableau.

Scène 1^{ère}

Les huit cocottes, au lever du rideau, se trouvent sur le praticable au fond.

Les choristes dames sont placés sur deux lignes obliques.

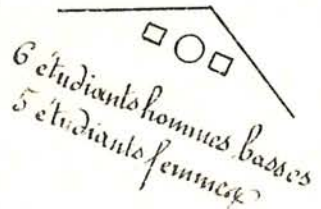
Les vieillards assis ou debout sont groupés à gauche dans l'angle du chassis N^o 8. - Les étudiants sont placés également dans l'angle du chassis N^o 8 à droite.

Les Cocottes

.....

Dames des choristes
1^{er} et 2^e lignes

Dames des Choristes
2^e et 3^e lignes



Sur l'attaque de la ritournelle, les huit cocottes descendent à l'avant-scène et les dames des chœurs les suivent en formant une seule ligne derrière elles, rétroquant toutefois l'espace nécessaire entre les deux rangs pour le passage des vieillards.

Après le point d'orgue et sur les huit dernières mesures du chœur des femmes, les vieillards sont venus papillonner entre les deux rangs de femmes et s'avancent, juste sur la mesure d'attaque, en passant entre chaque femme du 1^{er} rang, qui remonte et les démasque. - Chacune des cocottes devra se tenir assez éloignée de sa voisine pour laisser passage à un homme. Les dames occupent donc le second plan pendant le chœur des vieillards.

Ce chœur fini, les vieillards vont se grouper à l'avant-scène de gauche, à peu près où ils étaient au lever du rideau. - Pendant que le groupe des étudiants s'avance pour attaquer, à l'avant-scène de droite, - Sur les deux mesures qui précèdent le triple chœur, - Tout le monde redescend à l'avant-scène.

Les vieillards
en groupe

Les dames

Les étudiants
en groupe

Après le chœur, tout le monde remonte pêle-mêle, laissant un passage à Mephisto qui entre appuyé familièrement sur l'épaule de Siebel.

Chœur hommes et dames

Etudiants

Etudiants

Femmes

Brandier

Mephisto

Siebel

Femmes

Après la chanson de la puce et sur les cris : au palais !... tous les étudiants (hommes ou travestis) sortent en courant par les trois marches du fond et tournent à gauche sur le praticable.

Tous les autres sortent peu à peu en se promenant, par toutes les issues, excepté celles de l'avant-scène.

Scène 2^e

Méphisto reste seul en scène avec les huit cocottes.

Dorothée, Lischen, Charlotte, Froesch

Agnée, Clorinde, Méphisto, Lisette

Mi moi, mi moi, toutes font une fausse sortie. Méphisto les ramène et dans ce mouvement de scène un petit changement s'opère.

Lisette, Méphisto, Clorinde.

Les autres comme précédemment.

Des Wergeiß-mein-mich pour danser!

Toutes remontent presque au fond.

Sur les mots: Il est riche à millions; toutes reviennent en courant et dans le même ordre de grouper encore plus près de Méphisto.

Venez, le voici. Toutes sont un peu remontées pour laisser voir l'auvent qui entre soutenu par deux valets, venant de droite par le praticable.

Eloignez-vous, etc.... Chaque femme s'éloigne et disparaît à peine par le premier plan cour et jardin. Du côté droit (Coul.) Aglaé, Clorinde, Dorothée, Agnée. - Du côté gauche (jardin) Lisette, Charlotte, Froesch, Lischen.

Nota. - Pour cet acte et pour la valde, les costumes des huit femmes sont ainsi accouplés:

Lisette et Charlotte, deux anglo-écossaises.

Froesch et Lischen, deux italiennes.

Aglaé et Clorinde, deux javanaises.

Dorothée et Agnée, deux françaises.

Scène 3^e

Les domestiques ressortent après avoir salué Faust.

Scène 4^e

Après l'air de Faust, Méphisto, qui s'est tenu un peu éloigné au 1^{er} plan à gauche, reparait pour dire: peut-on entrer?

Méphisto Faust.

Scène 5^e

Scène de la Valse

Sur la première mesure, les dames des choeurs, deux à deux, en valsam, sortent du 3^e plan à gauche, entre le chassis N^o 7 et la ferme du fond, traversent le théâtre un peu obliquement, sortent côté cour par le 2^e plan entre les chassis 7 et 8 - et rentrent immédiatement par le 1^{er} plan cour, toujours en valsam, puis remontent former une ligne à la hauteur du 2^e plan.

Quand Méphisto attaque: Troupe joyeuse et belle, Du côté Jardin, entrent au 1^{er} plan, les deux anglaises et les deux italiennes, en valsam seize mesures. - Du côté cour au 1^{er} plan, les deux jamaïques et les françaises, en valsam aussi seize mesures.

Ligne des dames des choeurs.

Méphisto

Faust

Deux italiennes.
Deux anglaises

Deux françaises
Deux jamaïques

Quand les anglaises ont chanté leur motif, elles prennent la place des deux italiennes qui, à leur tour, s'approchent de Faust.

En disant: Le diable épouiserait mon fonds de marguerites,
Méphisto gagne l'extrême gauche à l'avant-scène et Faust reste seul
au milieu. - En avant, mes petites! Tout le monde valse pendant
seize mesures.

Les Javanaises s'approchent à leur tour de Faust pour chanter:
Si tu ne veux pas de françaises? etc.

En voilà-t-il des fichus noms, Tout le monde valse de nouveau
pendant seize mesures, puis on reste en place pour l'écor de la danseuse.

À la reprise de la valse: Voulez-vous des Marguerites, Faust
et la danseuse, ainsi que tous les couples valsent pendant seize mesures.

En disant: non, vous n'êtes pas marguerite!... Faust qui a
quitté sa valseuse s'enfuit à l'avant-scène de droite pour être
poursuivi par toutes les femmes sans foule et sans ordre! - À la seconde reprise du motif, il
se sauve encore et repasse, toujours poursuivi, à l'extrême avant-scène
de gauche. - Pendant ces deux mouvements, Méphisto se trouve toujours,
en se glissant, en avant de la foule, seul, du côté où le théâtre est vide.

Sur l'attaque des Ah!... Tout le monde garnit la scène en-
tière et se prépare au groupe final qu'il sera bon de faire régler par un
maître de ballet, les positions principales sont:

Faust
avec la danseuse
en attitude dans ses bras.

Choœurs de femmes
Trois en collets
Lisette
à genoux (attitude)

Choœurs de femmes
Trois en collets
@glacé
à genoux (attitude)

Méphisto seul
à l'avant-scène!

Après la valse, tout le monde remonte au fond et se promène.

Lisette prend Faust par le bras droit, et Aglaé le prend par le bras gauche.

Méphisto.

Lisette Faust Aglaé

Après avoir dit: Silence! bas à Aglaé. Méphisto remonte et redescend immédiatement au N. 1. - Pendant sa tirade et aux mots: Je l'aurais reconnue, Faust a gagné l'avant-scène de gauche. - Les femmes sont toutes au 2.° plan.

O Marguerite, où es-tu? Faust repasse à droite et son-pas le 2.° plan entre les chaises 7 et 8.

Méphisto redescend au milieu entouré de ses huit cocottes.

À la réplique: Vous n'avez pas su pincer sa note sensible, cris au dehors: hoip! hoip! hurrah! Qu'est-ce que c'est que ça? Tous les monde remonte vers le fond.

Lisette redescend seule à l'avant-scène avec Aglaé, en disant: elle revient de Londres, jusqu'aux mots: c'est parce qu'elle a rincé ces messieurs probablement.

Scène 6.°

Marguerite entre vivement venant de gauche par le praticable et descendant les trois marches du fond. Elle est suivie de deux anglo-saxons et de deux Russes. Tous les étudiants (travestis) et tous les étudiants choristes basses. Les vieillards vénérables sont aussi rentrés parmi la foule.

Chœurs Chœurs Chœurs

Anglais Russe

Anglais Marguerite Russe

Femmes et
Étudiants

Lisette

Aglaé

Femmes et
Étudiants

Au 2^e couplet sur le refrain on indique un petit balancé de cancan.

Une sourdine à vos grelots.... ça me fatigue, Anglais, et Russes remontent au 2^e plan. - Mephisto, qui s'étant mêlé à la foule, redescend à la gauche de Marguerite pour lui dire: et tu n'accepte pas? Tous les autres remontent. Un naïf.... ho, là-là! Fausse paraît au fond caudam dans les groupes.

Et quel sac!.... Ah! Marguerite se tient un peu à l'écart au 1^{er} plan à droite.

Scène 7^e

Remontes-tu sur ta bête, ma vieille.

Mephisto. Fausse

Marguerite.

Tout le monde s'éloigne peu à peu par toutes les issues.

Sur la réplique: une femme à moi tout seul, Marguerite pousse un rire étouffé et disparaît par le 1^{er} plan à droite.

Je la veuve, je la veuve. Fausse passe à gauche.

Mephisto

Fausse

La voici! Marguerite paraît par le 2^e plan à droite en causant avec une jeune fille qui s'éloigne aussitôt.

Marguerite

Mephisto

Fausse

Marguerite gagne le milieu de la scène, échange quelques signes avec Mephisto. - Fausse qui a traversé l'avant-scène de gauche à droite, remonte à Marguerite pour attaquer le duo. - Mephisto est sorti en riant par le 2^e plan, à droite.

Duo

Marguerite. Fausse.

Le Duo se commence à peu près, au 2^e plan du théâtre, puis sur le cri: O Fatherland! tous deux redescendent vivement. Pendant l'ensemble en allemand, Méphisto est rentré et a gagné l'extrême-gauche du théâtre. Après l'ensemble, Marguerite et Faust sont montés et Méphisto est seul à l'avant-scène, pour son solo. En disant: Chantons le sol et donnons l'ut. Il remonte à reculons, donne la main droite à Marguerite, la gauche à Faust, et tous trois descendent en mesure sur ut, ut, ut, ut, ut,

Après l'ensemble, Méphisto se sauve de nouveau en courant, par le praticable, en tournant à droite.

Scène 8^e

Marguerite Faust.

À la petite fenêtre de la vieille maison, Marguerite, montrant la coulisse de droite, passe devant Faust et se trouve N. 2.

Ah! mon Dieu!... Faust, remonte derrière Marguerite au N. 2,

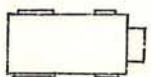
Marguerite Faust.

Je cours chercher un fiacre. Méphisto paraît au 1^{er} plan à droite.

Méphisto, je te la confie. Faust fait passer Marguerite à droite. Elle sort avec Méphisto par la droite 1^{er} plan.

Scène 9^e

Le fiacre arrive par le 2^e plan à gauche et s'arrête au milieu du théâtre. Le cocher est sur son siège. On ne voit pas Valentin.



Le cocher

Faust

Où est-il ce particulier?..... Valentin sort du fiacre.

Le cocher

Valentin Fauson

Le cocher a gagné doucement la droite en se trouvant près de Fauson
J'ai une femme et onze enfants

Valentin

Le cocher

Fauson

En on obéit. Valentin remonte à la voiture.
Le cocher passe à gauche en disant: Jamais je ne trouverai un
pourboire comme celui-là.

Valentin

Le cocher

Fauson

Eh bien! prenez la boîte. Fauson remonte, ouvre la portière
Fauson Le cocher Valentin

Où qu'elle est donc votre pays? Fauson va au devant de
Marguerite qu'il fait passer pour la présenter

Mephisto

Le cocher

Valentin

Marguerite

Fauson

Il insulte sa soeur, etc.... Fauson fait passer Marguerite à droite.
Le cocher

Valentin

Fauson

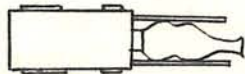
Marguerite

Mephisto

Depuis la reconnaissance de Marguerite et Valentin, le bal était
à peu à peu garni de tout le monde.

Chœurs

Hommes



Figurants

Choristes Dames

Cocottes et Etudiantes

Le cocher

Cocottes et Etudiantes

Mephisto

Valentin

Fauson

Marguerite

Sur le cri de Marguerite, on la fait asseoir sur une chaise de jardin qu'on avance. On prend les verres de punch dans la coulisse à droite 1^{er} plan.

Final

Marguerite se lève pour dire: O ciel! qui donc est tombé là?
Oh! le coup est bien simple.

Méphisto Faust

| | |
|-----------|------------|
| Valentin | Marguerite |
| par terre | par terre |

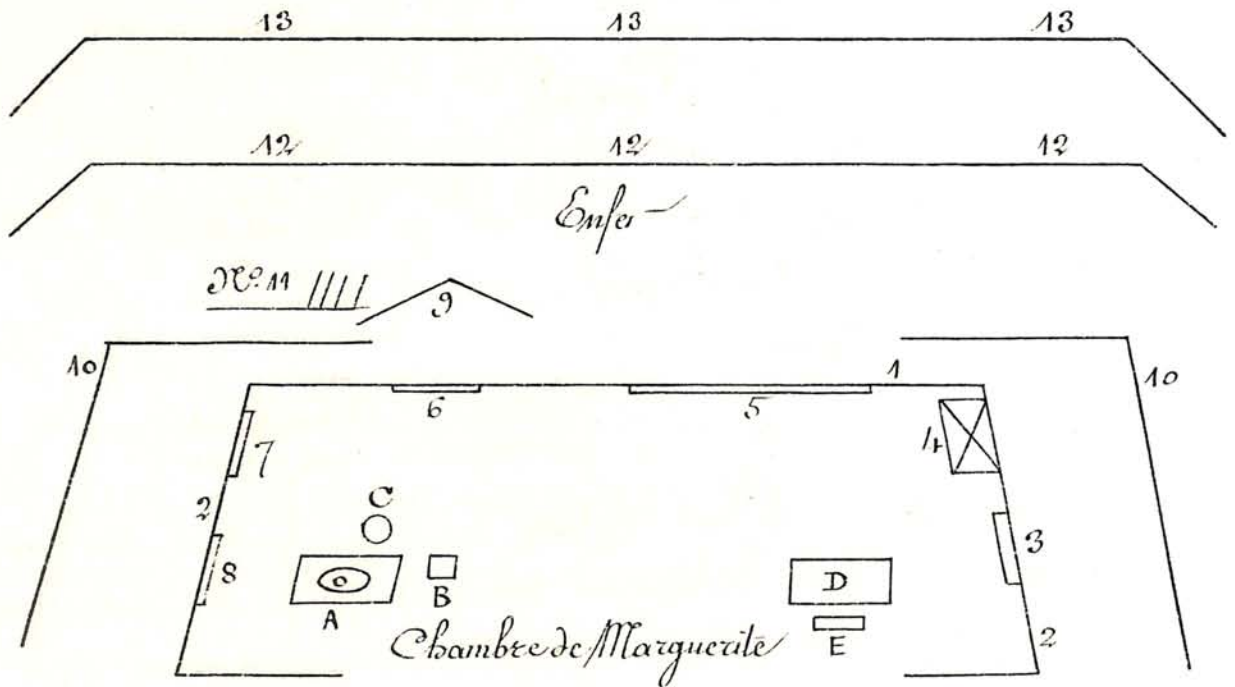
Tous viennent à la fois. Valentin cherche à se lever, soutenu par Marguerite. Il chante d'abord son solo, puis à la fin il veut s'asseoir sur la chaise qu'occupait Marguerite; on l'enlève juste à point et il tombe par terre.

Faust entraîne Marguerite et la fait monter dans le fiacre où il monte après elle. Méphisto est sur le siège et conduit.

Tous les personnages de gauche (jardin) ont l'air de pousser le fiacre. Tous les personnages de droite (cour) se collent et étudient à travers sem la scène en galopant, vont de joindre aux autres; Valentin veut retenir les derniers... Le fiacre s'éloigne et Valentin épouvé tombe sur l'avant-scène.

Noté. Avant de commencer le duel, Valentin prend l'épée de Faust, la mesure avec son coupe-choua, qui est beaucoup plus court, - repasse les deux armes, comme des couteaux de cuisine; puis il rend à Faust le petit sabre en garde l'épée.

Fin du 2^e Acte.

Acte 3^e1^{er} Tableau

Nous donnons ici les deux décors du 3^e acte, l'un dans l'autre, pour se rendre facilement compte du changement à vue.

Chambre de style gothique

- N^o 1. - Ferme à bati équipée pour s'en aller à vue.
- N^o 2. - Parties obliques en deux morceaux à brisure se repliant avec changements, sur la draperie d'avant-scène.
- N^o 3. - Porte de la chambre où entre Marguerite.
- N^o 4. - Petite table sur laquelle sont placés des flambeaux à bougies roses.
- N^o 5. - Alcôve (non praticable). Les rideaux qui la ferment sont fixés du haut et du bas, et c'est derrière ces rideaux que se chante le choeur de la confidante.
- N^o 6. - Porte à deux vantaux dans la ferme.
- N^o 7. - Fenêtre à vitraux gothiques, garnie de gaze.

- N^o 8. - Porte à deux vantaux.
- N^o 9. - Passe-partout pour cacher la découverte pendant le 1^{er} tableau.
- A. - Table à changement venant de dessous. Dans le milieu est équipée une trappe à tampon pour l'apparition de Valentin dans la soupière. - Cette table est couverte tout autour d'une nappe. - O Emplacement de la trappe.
- B. - Chaise gothique.
- C. - Petit escabeau dont se servira Marguerite pour la scène des confidences.
- D. - Fauteuil venant de dessous, et équipé de façon à laisser passage à Valentin pour sa première apparition.
- E. - Rouen garni de sa quenouille.

Enfer.

- N^o 10. - Grand chassis de panorama. - Enfer. - Rochers.
- N^o 11. - Chassis de rocher en saillie, praticable avec quatre ou cinq marches; c'est sur ce rocher que Mephisto monte après ses deux couplets, 1 mètre 60 à 2 mètres d'élévation.
- N^o 12. - Ferme d'enfer d'1 mètre 80 d'élévation au milieu et 2^m. 50 sur les côtés.
- N^o 13. - Grand rideau de fond d'Enfer, et chassis de découverte.

Accessoires

Deux flambeaux avec bougies roses allumées sur la petite table N^o 4.

Un autre flambeau avec bougie rose, également allumée, sur le coin de la table A.

Un bougeoir avec bougie rose allumée dans la coulisse pour Marguerite à la scène 6^e.

Une énorme cuiller à por en bois sur la table A.

Une immense soupière peinte en faïence blanc et bleu. Cette soupière, dont le couvercle s'enlève à volonté, est faite en baguettes légères, toile et papier-carton, et doit s'adapter à l'ouverture de la table A par laquelle apparait Valentin.

Un globe ou cylindre apporté par une des vestales.

Un bouquet entièrement jaune pour Mephisto.

Torches allumées pour les démons (Choristes hommes)

Un mannequin revêtu du costume de Valentin et équipé pour monter au cintre au moyen d'un vol du jardin à la cour!

Deux appareils de lumière électrique équipés dans le cintre: l'un, côté cour, pour éclairer l'apparition dans la soupière; l'autre, côté jardin pour éclairer l'apparition dans le fauteuil.

Flammes rouges pour éclairer le dernier tableau.

Scène 1^{re}

Marguerite, assise dans son fauteuil, écoute toute pensive le premier chœur de la coulisse.

Elle chante la Ballade toujours assise?

Scène 2^e

Faust entre par la porte de la ferme au fond N^o 6.

Faust Marguerite assise.

Oui, c'est une farce. Marguerite se lève. Faust va regarder à la fenêtre N^o 7, puis ouvre la porte N^o 8, côté Jardin, pour l'entrée des vestales.

Sur l'attaque du motif piano les deux femmes entrent.

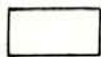
Scène 3.

Fausse
 Charlotte Agnès Lischen Corinde Marguerite Lisette Aglaé Dorothée Frodel.

Sur ces mots: nous allons placer sous globe les quatre femmes, placées à gauche, nous rejoindrons les quatre placées côté droit.

Agnès fait disparaître dans la coulisse, par la porte N. 3, le globe, et Frodel le roue. Marguerite s'assied sur son fauteuil entourée du groupe des huit femmes. Sur les huit dernières méduses du chœur des femmes, sont entrées par la porte du fond N. 6. Les Étudiants (choristes hommes); les deux premiers portent l'énorme soupière et la posent en l'adaptant juste sur la Grappe au milieu de la Table.

Choristes hommes



Fausse

Femmes Femmes

Marguerite
 assise

Mephisto, entre par le fond N. 6, un bouquet jaune à la main et le remet à Fausse, qui le garde jusqu'à la sortie de tout le monde.

Pour les couplets, tout le monde descend à l'avant-scène.

Hommes choristes

Fausse

Mephisto

Femmes

Marguerite Femmes.

Mes amis vous êtes trop bons..... Fausse remonte en passant près de Marguerite?

Ne dis rien.... va.... ah! ah! ah! Mephisto en riant gagne la porte N. 8 que les choristes ont démasquée en se sauvant en disant: Ou revoir, Fausse.

Les hommes sortent après lui par la même porte; les femmes par la porte du fond N. 6.

Nota. Pour faciliter leur changement de costume, les Dames ont, par avance, sous leurs longues robes blanches, le maillot et les bottines des diabolinos.

Immédiatement après la sortie des femmes, le machiniste peut fermer et quinder la porte du fond qui ne s'en plus enlever son passe-partout N^o 9

Scène 4^e

Fauve

Marquerite

Marquerite fait assoir Fauve sur la chaise près de la table, prend le petit escabeau qui est derrière la table et s'assied à la gauche de Fauve.

Oh! Marquerite, j'ai connu des femmes..... ils se lèvent tous les deux.

Tu vas voir si je t'absous, il va éteindre les deux bougies qui sont sur la petite table N^o 4, - puis, viens pour souffler aussi celle qui est sur le coin de la table A.

Scène 5^e

Préparons tout pour la recevoir, - il souffle la dernière bougie, - nuit à la rampe, - un gémissement dans le fouteuil. - Y a-t-il quelqu'un là... - Valentin apparaît debout dans le fouteuil, éclairé par un rayon électrique venant du cintre (Jardin). - Et d'ailleurs nous en étions aux prises, éclair de rire par une voix de femme, dans la coulisse. La lumière électrique s'éteint, Valentin disparaît.

Scène 6^e

Marquerite entre de la porte N^o 3 avec un bougeoir allumé qu'elle

pose sur la table N. 4. - Orni, la soupe des époux, il s'assied près de la table. - Donne moi la cuiller, Marguerite, qui est derrière la table, lui donne la grande cuiller et enlève le couvercle qu'elle pose par terre près de la porte du fond. - La nuit se fait à la rampe, Valentin paraît dans la soupière jusqu'aux épaules, environ, éclairé par la lumière électrique venant du centre côté cour. - Faust se lève effrayé et va tomber dans le grand fauteuil, - Marguerite couvre près de lui

Valentin

Marguerite
Faust

Valentin chante tout son couplet dans la soupière, puis, sur l'ensemble, on appuie la trappe qui élève Valentin de façon à ce qu'il puisse sortir de la soupière, monter sur le coin de la table et sauter sur le théâtre. Alors le rayon électrique s'éteint et le jour revient à la rampe.

Valentin

Marguerite

Faust

Après le Trio, Valentin entraîne Marguerite par la porte de côté N. 8. Faust seul, en les poursuivant, escalade la table et disparaît dans la soupière.

Une fois tous les personnages disparus, - deux comparades entrent en scène, - l'un par la porte N. 8, remet le couvercle sur la soupière, emporte la chaise gothique, l'échabeau et la cuiller à pot, qui, mal placée sur la table, pourrait gêner le changement. - L'autre, par la porte N. 3, emporte la petite table N. 4 et les trois bougies qui s'y trouvent.

Au changement le fauteuil et la table disparaissent dans les dessous.

30 2^e Tableau

Au changement sont groupés au fond en avant de la scène
N^o 12, - les femmes choristes, les cheveux épars, à genoux devant chaque
démon qui la menace, soit de sa torche allumée, soit d'un trident, soit
du poing simplement.

Mephisto descend en scène et sur la ritournelle, entre en cou-
rant les 14 diabolins qui l'entourent.

Six diabolins
Mephisto
Huit diabolins

Après le 1^{er} refrain sur la ritournelle, les diabolins, en courant,
font une mené en sens inverse.

Les six du 2^e plan, en allant de gauche à droite.



Les huit autres, autour de Mephisto de droite à gauche.



puis reprennent leur place. - De même à la fin du deuxième couplet.

Après avoir chanté, Mephisto monte sur le rocher praticable,
N^o 11, pour dire: à moi, Faust et Marguerite?

À la fin de chaque couplet les démons forcent les femmes à
danser en ronde folle.

Faust et Marguerite arrivent du 2^e plan, côté cour, et se
placent au milieu.

Valentin... Tu me lâches! Le mannequin traverse le théâtre

du jardin à la cour

C'est le châtimeu ! Tous les diabolins font une chaîne
autour de Faucis et de Marguerite, puis finissent par se grouper
autour d'eux :

Méphisto
sur son rocher

Choristes dansant
au fond

Diabolina Diabolina Diabolina
Faucis Marguerite

On allume les flammes rouges au fond après le 1^{er} cou-
plet de la ronde, puis celles de la face cour et jardin, à l'entrée
de Faucis et Marguerite, jusqu'au baisser du rideau.

Fin du 3^e Acte